

**Réponses, des citations, des contrats sont toujours en anglais—poser des questions à l'agent contractant si vous avez besoin d'aide pour comprendre l'exigence**

*Responses, quotes, contracts are always in English—ask questions to the Contracting Officer if you need help understanding the requirement*

**S'il vous plaît citer en dollars US / Nous payons en dollars américains**

*Please quote in U.S. Dollars / We pay in U.S. Dollars*

**Seule la personne responsable du marché peut apporter des modifications aux EXCEPTIONS contrat-NO**

*Only the Contracting Officer can make changes to the contract—NO EXCEPTIONS*

**Ne pas offrir de cadeaux aux militaires / gouvernementaux personnel—Il est illégal pour nous d'accepter des cadeaux; s'il vous plaît présenter à l'agent contractant si quelqu'un demande des paiements ou des cadeaux pour les occasions d'affaires**

*Do not offer gifts to military/government personnel—It is illegal for us to accept gifts; please report to the Contracting Officer if anyone is requesting payments or gifts for business opportunities*

**Votre facture doit être précis afin de s'assurer paiement rapide—Demandez de l'autorité contractante pour les informations de paiement spécifique**

*Your invoice must be accurate to ensure prompt payment—Ask Contracting Officer for specific payment information*

**Doit avoir un compte bancaire qui accepte les transferts électroniques de fonds (TEF)**

*Must have bank account that accepts Electronic Funds Transfers (EFT)*

## Besoins Futurs Potentiels:

*Future Potential Requirements:*

### Fruits et légumes frais

*Fresh fruits and Vegetables*



### Matériaux de construction

*Construction Material*



### Carburant

*Fuel*



### Eau en bouteille

*Bottled Water*



**Services: conciergerie, l'élimination des déchets, location de véhicules, de distribution, d'entreposage / stockage, le transport, l'équipement bail à construction, travail général**

*Services: Janitorial, Waste Removal, Vehicle Lease, Distribution, Warehousing/Storage, Transportation, Construction Equipment Lease, general labor*



Approvisionnement local Initiative  
*Local Procurement Initiative*

**Guide pour les affaires  
avec la Défense Logistics  
Agency**

***Guide for Business with  
Defense Logistics Agency***



Ms. Michaela Olson  
Contingency Contracting Officer  
Michaela.olson@dla.mil  
001-703-767-9462



## Étape 1: Je m'enregistre!

### Step 1: GET REGISTERED!

#### **Système de gestion des octrois (SAM)**

*System for Award Management (SAM)*

**Exempt de toutes les entreprises, a plusieurs étapes pour compléter en ligne:**  
<https://www.sam.gov/>

*Free for all businesses, has several steps to complete online: <https://www.sam.gov/>*

#### **Être inscrit dans SAM se voir attribuer un contrat ou d'un accord DLA**

*Must be registered in SAM to be awarded a DLA contract or agreement*

#### **Enregistrement SAM dispose de 3 grandes étapes pour terminer:**

*SAM registration has 3 major steps to complete:*

#### **1. Système de numérotation DUNS (Data Universal) <http://fedgov.dnb.com/webform>**

*1. Data Universal Numbering System (DUNS) <http://fedgov.dnb.com/webform>*

#### **2. Commercial de l'OTAN et gouvernementale code (NCAGE) <https://eportal.nspa.nato.int/AC135Public/scage/CageList.aspx>**

*2. NATO Commercial and Governmental Entity Code (NCAGE) <https://eportal.nspa.nato.int/AC135Public/scage/CageList.aspx>*

#### **3. Terminer l'inscription dans <https://www.SAM.gov/>**

*3. Complete Registration in <https://www.SAM.gov/>*

## Étape 2: GET SOLLICITATION INFORMATION

### Step 2: GET SOLICITATION

#### INFORMATION

**Actuellement sollicitations sont affichés sur <https://www.fbo.gov/>**

*Currently solicitations are posted on <https://www.fbo.gov/>*

#### **Ce processus est entièrement gratuit**

*This process is entirely **FREE** of charge*

#### **Utilisez l'outil de recherche pour trouver des opportunités**

*Use search tool to find business opportunities*

#### **Comprendre ce que l'exigence est pour, les informations de livraison, et les critères d'évaluation**

*Understand what the requirement is for, delivery information, and evaluation criteria*

## **Defense Logistics Agency**

8725 John J. Kingman Rd  
Fort Belvoir, VA 22060-6221  
U.S.A

[www.dla.mil](http://www.dla.mil)



## Étape 3: PRÉPARER UN DEVIS

### Step 3: PREPARE A QUOTE

#### **Instructions aux soumissionnaires 52.212-1**

*FAR 52.212-1 Instructions to Offerors*

**VOUS êtes l'initiateur; comprendre les critères d'évaluation; nous allons vous dire exactement comment nous allons évaluer votre demande de devis**

*YOU are the Offeror; understand the evaluation criteria; we will tell you exactly how we will evaluate your quote*

#### **Les dates de livraison spécifiques (marchandises) / dates d'exécution (de services) seront listés dans la sollicitation**

*Specific delivery dates (goods)/ performance dates (services) will be listed in the Solicitation*

**Offrir toujours le meilleur prix! Nous sommes en concurrence votre devis! Le processus est équitable et libre pour tous les participants**

*Always offer your best price! We compete your quote! The process is FAIR and FREE for all participants*

#### **Citations / propositions doivent être soumises à temps, ou seront éliminés**

*Quotes/Proposals must be submitted ON TIME, or will be eliminated*

**Le travail doit être exécuté dans le délai, nous pouvons éliminer les entreprises pour les contrats futurs en raison de la performance passée pauvres**

*Work must be performed ON TIME—we can eliminate businesses for future contracts due to poor past performance*